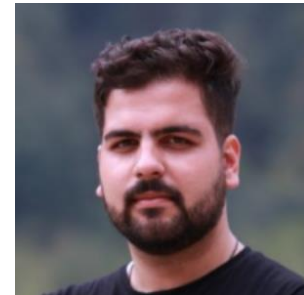




Biden Extends Unemployment Insurance for Workers Fearing COVID Risk

به دلیل ترس از ریسک ویروس کووید 19، بایدن بیمه‌ی بیکاری کارگران را گسترش می‌دهد.



Page | 1

February 26, 2021

مترجم: سعید حقیقت (عضو شاب)

The Biden Administration is expanding eligibility for unemployment benefits for workers who feel they are forced to choose between working in an unsafe environment and refusing work to avoid the risk of coronavirus infection.

The U.S. Department of Labor is issuing [guidance](#) to state unemployment insurance agencies that expands the number of instances in which workers may be eligible for federal Pandemic Unemployment Assistance (PUA), which is federally funded but administered by state agencies.

DOL said those who do not return to work or accept a job offer over concerns about workplace exposure often lose their state unemployment benefits.

"Today's guidance opens the door to relief for workers who have faced difficult, if not impossible, choices between accepting employment in an unsafe workplace to receive a steady source of income, and protecting their health and that of their loved ones," said Patricia Smith, senior advisor to the Secretary of Labor in an announcement.

دولت بایدن در حال توسعه‌ی شروط لازم در جهت دریافت مزایای بیمه‌ی بیکاری آن دسته از کارگرانی است که احساس می‌کنند مجبورند از دو گزینه‌ی "کار در یک محیط ناامن" و یا "امتناع از کار به دلیل اجتناب از خطرات ویروس کرونا"، یکی را انتخاب نمایند.

دپارتمان کار آمریکا برای آژانس‌های بیمه بیکاری ایالتی دستوری را منتشر نموده که در آن کارکنانی که ممکن است مشمول طرح فدرالی کمک به بیکاران پاندمی (PUA) شوند، توسعه بخشند که به صورت فدرالی تامین مالی شوند؛ البته مباحث اداری‌اش توسط نهادهای ایالتی انجام می‌گردد.

DOL اظهار داشته است که معمولاً کسانی که به دلیل نگرانی (از ابتلا به کووید 19)، به محل کار خود بازمی‌گردند و یا پیشنهاد کاری را قبول نمی‌کنند؛ مزایای بیمه‌ی بیکاری دولتی خود را از دست می‌دهند.

پاتریشیا اسمیت مشاور ارشد وزیر کار طی اطلاعیه‌ای بیان داشته است که: "اقدام امروز، دریچه‌ی آسایشی را برای کارگرانی که با معضل (اگرچه ممکن) انتخاب یکی از دو گزینه‌ی شغل ناامن در ازای دریافت منبع درآمد ثابت و یا محافظت از سلامتی خود و عزیزان روبرو شده‌اند؛ باز نموده است.





Workers Refusing Unsafe Work May Be Able to Get Unemployment Insurance

The new guidance expands eligibility to three categories of workers:

- Workers receiving unemployment benefits who had their continued regular unemployment claims denied after they refused to work or accept an offer of work at a worksite not in compliance with coronavirus health and safety standards.
- Workers laid off, or who have had their work hours reduced as a direct result of the pandemic.
- School employees working without a contract or reasonable assurance of continued employment who face reduced paychecks and no assurance of continued pay when schools are closed due to coronavirus.

A Census Bureau data collection taken February 3-15, 2021, found that of the almost 108 million people not working at that time, 5.1 million said they were not working because they were concerned about getting or spreading the coronavirus. Another 3.2 million of those not working said they were sick with coronavirus symptoms and 1 million said they were caring for someone with symptoms of the virus.

The census data also shows that that about 249 million households lost their employment income since March 13, 2020 and almost 58 million expect to lose their income within the next few weeks.

The new coronavirus-related reasons are retroactive – they apply as if they had been included from the beginning of the PUA program. However, there are some limitations for individuals filing their first initial PUA claim.

DOL said the Biden Administration will provide state systems with funds needed to update their systems to enable retroactive payments. DOL acknowledged that implementing these changes will take time and that the earliest this expanded eligibility will be available is the end of March.

کارگرانی که فعالیت در مشاغل ناامن را نپذیرند، همچنان قادر خواهند بود تا از مزایای بیمه‌ی بیکاری برخوردار باشند.

بر اساس دستور جدید، مبنای واجدالشرایطی کارگران به سه دسته‌ی زیر گسترش خواهد یافت:

- کارگرانی مزایای بیمه‌ی بیکاری دریافت می‌نمایند که علت ادعای خسارت مستمری ایشان پس از استعفا از کار و یا نپذیرفتن پیشنهاد کاری، به دلیل عدم سازگاری محیط کار با استانداردهای ایمنی و بهداشتی و ویروس کرونا باشد.
- کارگرانی که به دلیل مستقیم شرایط پاندمی از محل کار اخراج شده و یا ساعت کاریشان تقلیل یافته است.
- پرسنل مدارس که بدون قرارداد و یا تضمین قابل قبولی برای ادامه فعالیت و (با وجود) کاهش در پرداختی، همچنان مشغول به کار بوده و تضمینی برای استمرار پرداختی تا زمانی که مدارس تعطیل به دلیل ویروس کرونا هستند؛ وجود ندارد.

طبق داده‌های سرشماری شده در حواصل 3 تا 15 فوریه سال 2021، تعداد 5.1 میلیون نفر از 108 میلیون فرد بیکار، به دلیل نگران بودن از شرایط اپیدمی ویروس کرونا شاغل نبوده‌اند. همچنین 3.2 میلیون نفر (از جامعه‌ی 108 میلیونی) به دلیل مبتلا بودن به ویروس و 1 میلیون نفر نیز به دلیل مراقبت کردن از افراد مبتلا، کار نمی‌کنند.

داده‌های آماری همچنین نشان می‌دهند که از 13 مارچ 2020، در حدود 249 میلیون خانوار (بخشی از) درآمد شغلی خود را از دست داده‌اند و تقریباً 58 میلیون نفر نیز انتظار دارند تا در ظرف چند هفته‌ی بعد (بخشی از) درآمد خود را از دست بدهند.

دلایل جدید مرتبط به ویروس کرونا معطوف به گذشته نیز است. این موضوع مشمول افرادی خواهد شد که از آغاز برنامه طرح فدرالی کمک به بیکاران پاندمی (PUA) حضور داشته‌اند. با این وجود همچنان برای افرادی که اولین ادعای PUA را مطرح نمایند؛ برخی محدودیت‌ها وجود دارد.

DOL اظهار داشته است که دولت بایدن سیستم ایالتی همراه با بودجه‌ی مورد نیاز برای به روزرسانی سیستم‌ها را در جهت اجرای پرداخت‌های معطوف به گذشته فراهم خواهد نمود. DOL بیان نموده است که اجرا نمودن این تغییرات امری زمان‌بر بوده و اولین موارد جدید واجدالشرایط در اواخر ماه مارچ در دسترس خواهند بود.

